

Official Journal

of the European Communities

Volume 17 No L 25

29 January 1974

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Regulation (EEC) No 219/74 of the Commission of 28 January 1974 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal 1

Regulation (EEC) No 220/74 of the Commission of 28 January 1974 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt 3

Regulation (EEC) No 221/74 of the Commission of 28 January 1974 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals 5

Regulation (EEC) No 222/74 of the Commission of 28 January 1974 fixing the import levies on white sugar and raw sugar 7

Regulation (EEC) No 223/74 of the Commission of 28 January 1974 fixing the import levies on frozen beef and veal 8

★ Regulation (EEC) No 224/74 of the Commission of 25 January 1974 on the sale for use as animal feed of skimmed-milk powder held by intervention agencies 10

★ Regulation (EEC) No 225/74 of the Commission of 28 January 1974 amending Regulation (EEC) No 3335/73 on the movement of goods obtained in the Community under a procedure for the suspension or drawback of customs duties or other import charges 12

Regulation (EEC) No 226/74 of the Commission of 28 January 1974 altering the special export levy on white sugar and raw sugar 14

Regulation (EEC) No 227/74 of the Commission of 28 January 1974 altering the export levies on cereals 16

Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972) 19

Open procedures 21

Restricted procedures 23

1

Acts whose titles are printed in light type are those relating to day-to-day management of agricultural matters, and are generally valid for a limited period.

The titles of all other Acts are printed in bold type and preceded by an asterisk.

I -

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 219/74 OF THE COMMISSION

of 28 January 1974

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2076/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 2076/73 to the offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 29 January 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 28 January 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 28 January 1974 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat and meslin	0
10.01 B	Durum wheat	0 ⁽¹⁾⁽⁴⁾
10.02	Rye	0 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	0
10.04	Oats	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0 ⁽²⁾⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	0
10.07 C	Grain sorghum	0
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	0
11.01 B	Rye flour	0
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	0
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	0

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 220/74 OF THE COMMISSION**of 28 January 1974****fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No 2077/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered as shown in the Tables annexed to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt is hereby fixed as shown in the Tables annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 29 January 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 28 January 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 28 January 1974 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 1	1st period 2	2nd period 3	3rd period 4
10.01 A	Common wheat and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

⁽¹⁾ The period of validity of the licence is limited in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28), as last amended by Regulation (EEC) No 3148/73 (OJ No L 321, 22. 11. 1973, p. 13).

B. Malt

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 1	1st period 2	2nd period 3	3rd period 4	4th period 5
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 221/74 OF THE COMMISSION
of 28 January 1974
altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular the second sentence of the first subparagraph of Article 16(4) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas, the corrective amount applicable to the refund on cereals was fixed by Regulation (EEC) No 181/74⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, taking foreseeable developments on the market into account, the corrective amount at present applicable to the refund on cereals should be altered,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16(4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of cereals is hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 29 January 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 28 January 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 21, 25. 1. 1974, p. 8.

ANNEX

to the Commission Regulation of 28 January 1974 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

(R.E. / ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 1	1st period 2	2nd period 3	3rd period 4	4th period 5	5th period 6	6th period 7
10.01 A	Common wheat, and meslin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 222/74 OF THE COMMISSION
of 28 January 1974
fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Article 14 (7) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1738/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1738/73 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The levies referred to in Article 14 (1) of Regulation No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 29 January 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 28 January 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 30.

ANNEX

<i>(u.a./100 kg)</i>		
CCT heading No	Description of goods	Levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	A. Denatured :	
	I. White sugar	0
	II. Raw sugar	0
	B. Undenatured :	
	I. White sugar	0
	II. Raw sugar	0

REGULATION (EEC) No 223/74 OF THE COMMISSION
of 28 January 1974
fixing the import levies on frozen beef and veal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal, as last amended by Regulation (EEC) No 187/73 ⁽²⁾, and in particular Article 13 (6) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on frozen beef and veal were fixed by Regulation (EEC) No 3446/73 ⁽³⁾ ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 3446/73 to the quotations and other information known to the Commission, that the levies should be fixed as shown in the Annex to this Regulation.

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The levies referred to in Article 13 of Regulation (EEC) No 805/68 are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

To be classified as products falling within :

- subheading 02.01 A II a) 2 aa)
- subheading 02.01 A II a) 2 bb) and cc)
- subheading 02.01 A II a) 2 dd) and 2 bbb)

products must correspond to the definitions contained in Regulation (EEC) No 2260/73 ⁽⁴⁾ for the product in question.

Article 3

This Regulation shall enter into force on 4 February 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 28 January 1974.

For the Commission
P. J. LARDINOIS
Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 23.

⁽³⁾ OJ No L 353, 22. 12. 1973, p. 16.

⁽⁴⁾ OJ No L 233, 21. 8. 1973, p. 10.

ANNEX

Levies applicable from 4 February 1974 to imports from third countries ⁽¹⁾

CCT heading No	Description of goods	Levy in u.a./100 kg net weight
02.01	Meat and edible offals of the animals falling within heading No 01.01, 01.02, 01.03 or 01.04, fresh, chilled or frozen : A. Meat : II. Of bovine animals : a) Of domestic bovine animals : 2. Frozen : aa) Carcases, half-carcases or 'compensated' quarters 0 bb) Forequarters 0 (a) cc) Hindquarters 0 dd) Other : 11. Unboned (bone-in) 0 22. Boned or boneless : aaa) Forequarters, whole or cut into a maximum of five pieces, each quarter being in a single block ; 'compensated' quarters in two blocks, one of which contains the forequarter, whole or cut into a maximum of five pieces, and the other, the hindquarter, excluding the tenderloin, in one piece 0 (a) bbb) Crop, chuck and blade and brisket cuts (b) 0 (a) ccc) Other 0 (a)	

⁽¹⁾ Regulation (EEC) No 521/70 provides that the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the AASM and CCT.

(a) Where these products are imported under the conditions set out in Article 14 of Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 and in the provisions adopted for its application, the levy is totally or partially suspended in accordance with these provisions.

(b) Entry under this subheading is subject to the production of a certificate issued on conditions laid down by the competent authorities of the European Communities.

REGULATION (EEC) No 224/74 OF THE COMMISSION

of 25 January 1974

on the sale for use as animal feed of skimmed-milk powder held by intervention agencies

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by the Act ⁽²⁾ on the Conditions of Accession and the Adjustments to the Treaties, and in particular Article 7 (5) and Article 28 thereof;

Whereas large quantities of skimmed-milk powder are currently held in public storage in the Community; whereas steps should be taken to sell these stocks where outlets for this product exist;

Whereas certain regions of the Community are experiencing a temporary shortage of skimmed-milk powder; whereas the feedingstuffs industry should be allowed to procure supplies from intervention agencies;

Whereas Article 5 (2) of Council Regulation (EEC) No 1014/68 ⁽³⁾ of 20 July 1968 laying down general rules for the public storage of skimmed-milk powder, as last amended by Regulation (EEC) No 1211/69 ⁽⁴⁾, specifies that the selling price of skimmed-milk powder held in public storage must be higher than the intervention price by an amount to be determined in the light of the market situation and storage costs;

Whereas the conditions of sale, including time limits for payment and taking over of quantities of skimmed-milk powder purchased, must be specified; whereas a limit must also be placed on the quantity which can be allocated to any one purchaser and provision made for a security to ensure that the powder is processed into feedingstuffs under the conditions specified in Articles 2, 3 and 4 of Commission Regulation (EEC) No 990/72 ⁽⁵⁾ of 15 May 1972 on detailed rules for granting aid for skimmed milk processed into

compound feedingstuffs and for skimmed-milk powder for use as feed, as last amended by Regulation (EEC) No 796/73 ⁽⁶⁾;

Whereas if the progress of this operation is to be kept under observation, the Commission must be informed at regular intervals of quantities sold;

Whereas the Management Committee for Milk and Milk Products has not delivered an Opinion within the time limit set by its Chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Intervention agencies shall proceed to sell skimmed-milk powder bought in under Article 7 of Regulation (EEC) No 804/68 and placed in storage before 1 April 1973.

Article 2

1. The skimmed-milk powder shall be sold:

- (a) ex warehouse at a price equal to the buying-in price applied by the relevant intervention agency when the contract of sale was concluded, plus 2 u.a./100 kg;
- (b) in lots of 20 metric tons or more but not exceeding 500 metric tons; however, where the tonnage available in a warehouse is less than 20 metric tons, the tonnage available shall constitute the minimum lot;
- (c) to purchasers who give an undertaking that they will, before 1 March 1974, either denature the skimmed-milk powder covered by the contract in accordance with Article 2 and 3 of Regulation (EEC) No 990/72 or process it into compound feedingstuffs in accordance with Article 4 of that Regulation;
- (d) in packaging bearing one or more of the following in letters at least 2 cm high:

— 'Lait écrémé en poudre destiné à la dénaturation ou à la transformation en aliments composés, conformément au règlement (CEE) n° 224/74',

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 173, 22. 7. 1968, p. 4.

⁽⁴⁾ OJ No L 155, 28. 6. 1969, p. 13.

⁽⁵⁾ OJ No L 115, 17. 5. 1972, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 76, 24. 3. 1973, p. 16.

- 'Magermilchpulver für die Denaturierung oder die Verarbeitung zu Mischfutter gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 224/74',
- 'Latte scremato in polvere destinato alla denaturazione o alla trasformazione in alimenti composti, conformemente al regolamento (CEE) n. 224/74',
- 'Magere melkpoeder bestemd voor denaturering of voor verwerking tot mengvoeder, volgens Verordening (EEG) nr. 224/74',
- 'Skimmed-milk powder for denaturing or for processing into compound feedingstuffs in accordance with Regulation (EEC) No 224/74',
- 'Skummetmælkspulveret bestemt for denaturering eller forarbejdning til foderblandinger i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 224/74'.

2. The intervention agency shall not sell skimmed-milk powder unless, at the latest when the contract of sale is concluded, a security of 13 u.a./100 kg is given.

The security shall, at the discretion of the Member State, take either the form of a cheque addressed to the intervention agency or the form of a guarantee meeting criteria laid down by the Member State concerned.

3. The buyer shall pay the intervention agency for the skimmed-milk powder before he takes it over in accordance with paragraph 4.

4. The buyer shall, within a period of twelve days following the day on which the contract of sale is concluded, take over the skimmed-milk powder. This operation may be effected in stages.

Except in cases of *force majeure*, if the buyer fails to take over the skimmed-milk powder within the time prescribed, the sale shall be cancelled in respect of the quantities remaining.

Article 3

1. Where the operation chosen pursuant to Article 2(1)(c) takes place in a Member State other than the selling Member State, proof of utilization shall be furnished by production of the control copy referred to in Article 1 of Regulation (EEC) No 2315/69.

2. Sections 101, 103 and 104 of the control copy shall be completed. Section 104 shall be completed by deleting what does not apply and making, under the second indent, one of the endorsements set out in Article 2(1)(d).

Article 4

1. Except in cases of *force majeure*, the security shall be released only in respect of quantities for which the buyer has furnished proof that the skimmed-milk powder has, before 1 March 1974, either been denatured in accordance with Articles 2 and 3 of Regulation (EEC) No 990/72 or used in the manufacture of compound feedingstuffs under the conditions set out in Article 4 of that Regulation.

2. This proof shall be furnished:

- where the relevant operation takes place on the territory of the selling Member State, by a certificate to this effect issued by the agency responsible for control;
- where the relevant operation takes place on the territory of a Member State other than the selling Member State, by production of the control copy referred to in Article 3.

Article 5

No buyer may conclude a fresh contract with the same intervention agency until the proof referred to in Article 4 has been furnished in respect of the quantity of skimmed-milk powder covered by his previous contract with that intervention agency.

Article 6

The Member States shall inform the Commission, as on Tuesday of each week, of the quantities of skimmed-milk powder sold pursuant to this Regulation in the preceding week.

Article 7

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 January 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

REGULATION (EEC) No 225/74 OF THE COMMISSION

of 28 January 1974

amending Regulation (EEC) No 3335/73 on the movement of goods obtained in the Community under a procedure for the suspension or drawback of customs duties or other import charges

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to the Treaty⁽¹⁾ concerning the Accession of the Kingdom of Denmark, Ireland and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community;

Having regard to the Act⁽²⁾ concerning the Conditions of Accession and the Adjustments to the Treaties and in particular Article 45 (2) thereof;

Whereas Council Regulation (EEC) No 3537/73⁽³⁾ of 18 December 1973 on the use to be made of inward processing arrangements in trade in agricultural products between Member States of the Community as originally constituted and the new Member States and between the new Member States themselves allows, as a transitional measure and subject to the provisions of Article 45 of the Act of Accession, the manufacture of goods subject to a common organization of the market, from products referred to in Article 61 (1) of the Act of Accession under a procedure for the relief or drawback of the component designed to ensure the protection of the processing industry used in calculating the charge on imports from third countries;

Whereas Council Regulation (EEC) No 3538/73⁽⁴⁾ of 18 December 1973 on the use to be made of inward processing arrangements in trade in goods covered by Regulation (EEC) No 1059/69⁽⁵⁾ between Member States of the Community as originally constituted and the new Member States and between the new Member States themselves allows as a transitional measure; subject to the provisions of Article 45 of the Act of Accession, the manufacture of goods processed from agricultural products referred to in Article 61 of the Act of Accession under a procedure for the relief or drawback of the component designed to ensure the protection of the processing industry and/or from products referred to in Article 47 (2) of the Act of Accession under a procedure for the relief or drawback of the fixed component of the charge applicable;

Whereas as a consequence it is necessary to amend the provisions of Commission Regulation (EEC) No 3335/73⁽⁶⁾ of 10 December 1973 on the movement of goods obtained in the Community under a procedure for the suspension or drawback of customs duties or other import charges,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The provisions of Article 6 of Regulation (EEC) No 3335/73 of the Commission of 10 December 1973 shall be replaced as follows:

'1. The compensatory levy in respect of agricultural goods liable to agricultural levies or other charges laid down under the common agricultural policy and of products covered by Regulation No 170/67/EEC⁽⁷⁾ incorporated into manufacture shall be equal to the total amount of the charge for which relief is given and as long as that relief is given.

However the compensatory levy applicable to products referred to in Article 61 (1) of the Act of Accession shall be equal, on the one hand to the total of the variable component for which relief is given and as long as that relief is given of the monetary compensatory amount and, on the other hand, to a percentage of the component for the protection of the processing industry charge on imports from third countries into the Community as originally constituted.

2. The compensatory levy in respect of products covered by Regulation (EEC) No 1059/69 incorporated into the manufacture of goods shall, on the one hand, be equal to the total amount of the variable component for which relief is given and as long as that relief is given, of the monetary compensatory amount and, on the other hand to a percentage of the fixed component charged under Article 47 (2) of the Act of Accession on the importation of such goods into the Community as originally constituted.

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1973, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 361, 29. 12. 1973, p. 4.

⁽⁴⁾ OJ No L 361, 29. 12. 1973, p. 6.

⁽⁵⁾ OJ No L 141, 12. 6. 1969, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 341, 12. 12. 1973, p. 10.

⁽⁷⁾ OJ No 130, 28. 6. 1967, p. 2596.

3. The provisions of Article 7 (2) and (3) and of Articles 8 and 9 shall apply to that part of the compensatory levy represented by the component designed to ensure the protection of the processing industry and/or by the fixed component.

4. In the case of the products subject both to customs duties and agricultural levies and other charges laid down under the common agricultural policy, the provisions of Section 2 of this title shall

apply as regards customs duties and those of paragraph 1, of this Article as regards agricultural levies and other charges laid down under the common agricultural policy.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*. It shall apply as from 1 January 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 28 January 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

REGULATION (EEC) No 226/74 OF THE COMMISSION**of 28 January 1974****altering the special export levy on white sugar and raw sugar**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 608/72⁽³⁾ of 23 March 1972 laying down rules to be applied in cases of considerable price rises on the world sugar market, and in particular Article 1 (2) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the special export levy on white sugar and raw sugar was fixed by Regulation (EEC) No 176/74⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 217/74⁽⁵⁾.

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the rules, criteria and other provisions contained in the Regulation (EEC) No 176/74 to the information at present available to the Commission that the special export levy at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The special export levy on sugar provided for in the second subparagraph of Article 16 (1) of Regulation No 1009/67/EEC fixed in the Annex to amended Regulation (EEC) No 176/74 is altered as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 29 January 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 28 January 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 75, 28. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 20, 24. 1. 1974, p. 29.

⁽⁵⁾ OJ No L 22, 26. 1. 1974, p. 61.

ANNEX

(u.a./100 kg)		
CCT heading No	Description of goods	Amount of the special export levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	A. Denatured :	
	I. white sugar	21.00
	II. raw sugar	17.50 ⁽¹⁾
	B. Undenatured :	
	I. White sugar	21.00
	ex II. Raw sugar other than candy sugar	17.50 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ This amount applies to raw sugar with a 92 % yield. If the yield of the exported raw sugar is different from 92 % the levy to be applied shall be calculated in conformity with Article 2 of Regulation (EEC) No 1076/72.

REGULATION (EEC) No 227/74 OF THE COMMISSION
of 28 January 1974
altering the export levies on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾ ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1968/73 ⁽³⁾ of 19 July 1973 laying down general rules to be applied in the event of the cereals market being disturbed, as amended by Regulation (EEC) No 2632/73 ⁽⁴⁾ and in particular Article 4 (3) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas Article 19 of Regulation No 120/67/EEC provides that the necessary measure may be taken if the cif price of one or more products is appreciably higher than the threshold price and if that situation is likely to continue thereby disturbing or threatening to disturb the Community market ;

Whereas Regulation (EEC) No 1968/73 specifies that the cif price may be regarded as appreciably higher than the threshold price when it exceeds it by at least 2 % ; whereas this excess may be regarded as being likely to continue where an imbalance between supply and demand is established and where this imbalance is likely to persist having regard to foreseeable production and market price trends ;

Whereas the high level of prices in international trade could impede importation of common wheat, maize, rye, barley, sorghum and wheat groats and meal into the Community or provoke exportation from the Community ;

Whereas the situation described above can be said to exist at the present time ; whereas to ensure supplies in the Community an export levy should be introduced for these products ;

Whereas, in view of the relationship between the basic product and the products processed from it and given the market situation for certain processed products, an export levy for these products must also be fixed ; however the situation for rye does not

necessitate at this moment the fixing of an export levy ;

Whereas the threshold prices for the 1973/74 marketing year were fixed by Council Regulation (EEC) No 1964/73 ⁽⁵⁾ of 17 July 1973 ;

Whereas Article 3 of Regulation (EEC) No 1968/73 specifies that when the export levy is being fixed account must be taken of the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of cereals on the Community market on the one hand and prices for cereals and cereal products on the world market on the other ; whereas the same article provides that it is also important to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on cereal markets and furthermore, to take into account the economic aspect of the proposed exports and the need to avoid disturbances on the Community market ;

Whereas for the products, other than starches, listed in Article 1 (c) and (d) of Regulation No 120/67/EEC the specific factors set out in Article 3 (2) of Regulation (EEC) No 1968/73 must also be taken into account ;

Whereas the export levy may be varied if the world market situation or the specific requirements of certain markets make this necessary ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, the following should be used to calculate the levies :

- for currencies the exchange rates for which are kept at any given moment within a band of 2.25 %, a conversion rate based on their actual parity ;
- for other currencies a conversion rate based on the arithmetic mean of the spot market rates for each of these currencies against the Community currencies referred to in the preceding paragraph over a specified period ;

Whereas it follows from applying the rules outlined above to the present situation on the market in cereals, and in particular to quotations or prices for these products within the Community and on the

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 10.

⁽⁴⁾ OJ No L 272, 29. 9. 1973, p. 18.

⁽⁵⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 3.

world market, that the export levies, fixed by Regulation (EEC) No 183/74 ⁽¹⁾, should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

hereby altered, in respect of the products listed in the Annex to this Regulation (EEC) No 183/74, to the amounts shown therein.

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The export levies referred to in the first indent of Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 1968/73 are

Article 2

This Regulation shall enter into force on 29 January 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 28 January 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 21, 25. 1. 1974, p. 13.

ANNEX

to the Commission Regulation of 28 January 1974 altering the export levies on cereals

CCT heading No	u.a./ton
ex 10.01 A ⁽¹⁾	95.00
ex 10.02 ⁽¹⁾	10.00
ex 10.03 ⁽¹⁾	25.00
ex 10.04 ⁽¹⁾	20.00
10.05 B	35.00
10.07 C	20.00
ex 11.01 A	50.00
11.02 A I a)	50.00
11.02 A I b)	50.00
11.01 C	12.50
11.01 D	10.00
11.01 E I	17.50
11.01 E II	35.00
11.01 K	20.00
11.02 A III	25.00
11.02 A IV	20.00
11.02 A V a) 1	17.50
11.02 A V a) 2	17.50
11.02 A V b)	35.00
11.02 A IX	20.00
11.02 B I a) 1	25.00
11.02 B I a) 2 aa)	20.00
11.02 B I a) 2 bb)	20.00

CCT heading No	u.a./ton
11.02 B I b) 1	25-00
11.02 B I b) 2	20-00
11.02 B II a)	87-00
11.02 B II c)	35-00
11.02 B II d)	20-00
11.02 C I	87-00
11.02 C III	12-50
11.02 C IV	20-00
11.02 C V	35-00
11.02 C VIII	20-00
11.02 D I	87-00
11.02 D III	25-00
11.02 D IV	20-00
11.02 D V	35-00
11.02 D VIII	20-00
11.02 E I a) 1	25-00
11.02 E I a) 2	20-00
11.02 E I b) 1	12-50
11.02 E I b) 2	10-00
11.02 E II a)	87-00
11.02 E II c)	35-00
11.02 E II d)	20-00
11.02 F I	87-00
11.02 F III	25-00
11.02 F IV	20-00
11.02 F V	35-00
11.02 F VI	204-00
11.02 F IX	20-00
11.02 G I	87-00
11.02 G II	35-00
11.07 A I a)	43-50
11.07 A I b)	43-50
11.07 A II a)	12-50
11.07 A II b)	12-50
11.07 B	12-50
23.02 A I a)	12-00
23.02 A I b) 1	12-00
23.02 A I b) 2	12-00
23.02 A II a)	12-00
23.02 A II b)	12-00

(1) Officially certified seeds are understood to be those seeds contained in the packages officially sealed and officially labelled as 'basic seed', 'certified seed, first generation', 'certified seed, second generation' conforming to the provisions of the Council Directive of 14 June 1966 on the marketing of cereal seed (OJ No 125, 11. 7. 1966, p. 2309/66) and of the Council Decision of 26 March 1973 on the equivalence of seed produced in Denmark, Ireland and the United Kingdom (OJ No L 106, 20. 4. 1973, p. 12).

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):
b) The final date for making such request (Article 16f):
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):
b) The address to which they must be sent (Article 16g):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):
b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)⁽¹⁾ :
2. The award procedure chosen (Article 17a) :
3. a) The site (Article 17a) :
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a) :
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a) :
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a) :
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a) :
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a) :
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b) :
b) The address to which they must be sent (Article 17b) :
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b) :
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c) :
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d) :
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d) :
10. Other information :
11. The date of despatch of the notice (Article 17a) :

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Universitätsbauleitung Mainz, 6500 Mainz (Rhein), Schillerstraße 9 (Wichernhaus) — Tel. 06131 — 14021.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).

Weinstraße — postal cheque account No Ludwigshaven 926 — 678 quoting: 'Neubau Physiologie, Universität Mainz, Kap. 1120 Titel 11969'.

Applications for tender documents must be accompanied by the receipt. Documents will be sent on 22 February 1974.
3. a) 6500 Mainz 1, Saarstraße, Johannes Gutenberg-University, Mainz in the development area to the west of Staudiger Weg.
b) Turnkey construction of a 5-storey institute building with basement and top floor with flat roof, by general contractor using a conventional or system building method.
The preliminary outline plan is for:
approx. 9 257 m² usable floor area,
approx. 6 539 m² associated areas,
approx. 74 938 m³ total enclosed area.
Area of ground floor approx. 2 653 m².
Area of upper storeys approx. 2 135 m².
There are studies and laboratories on all floors; in addition to this the accommodation consists of: operating rooms for central heating and refrigeration plant, water supply and drainage systems, air conditioning plant, ventilation systems, transformer station, high-, low-voltage, alarm and signal systems, emergency power supply, mechanical and electrical workshops, lift installations (each lift of up to 900 kg lifting capacity will take three persons and has 6 stops).
c) The contract will be awarded for the whole project. The work cannot be divided into lots.
d) The allocation will be based on a preliminary outline plan.
4. Construction period: 30 months from the day on which the contract is awarded (completion date May 1977).
5. a) Universitätsbauleitung Mainz, 6500 Mainz 1, Schillerstraße 9, Postfach 3969.
b) 4 February 1974.
c) Fee of DM 100 (in words 'Hundert Deutsche Mark'), payable to the Regierungshauptkasse in Neustadt/Weinstraße — postal cheque account No Ludwigshaven 926 — 678 quoting: 'Neubau Physiologie, Universität Mainz, Kap. 1120 Titel 11969'.
6. a) 10 a.m. on 16 May 1974.
b) Universitätsbauleitung Mainz, 6500 Mainz 1, Schillerstraße 9, Postfach 3969.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) Thursday, 16 May 1974. In room 401 (conference room) at the address indicated.
- 8.
9. Interim and final payments in accordance with the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
- 10.
11. Companies will only be permitted to submit a tender if they can carry out the main part of the work themselves and if they can provide proof of the necessary professional expertise and resources.
12. 5 November 1974.
13. In accordance with § VOB/A the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical and economic aspects are taken into account. Further contract stipulations are set out in the invitation to tender.
14. Further information can be obtained through the Universitätsbauleitung, Mainz.
15. 21 January 1974.

Open procedure

1. Centre Hospitalier de Pontoise (Val d'Oise), France. c) French.
2. Open invitation to tender.
3. a) Pontoise, France.
 - b) Construction of a medical and surgical block with 547 beds. Estimated cost: approx. FF 78 508 000 (value in 2nd quarter of 1972).
 - c) Work divided into 37 lots:
 - 17 of these lots to be awarded after an open invitation to tender: carcass, sealing and overhead lighting, plastic floor surfacing, stoneware tiling and ceramic cladding, prefabricated partitions, suspended ceilings, door units, fire-proof doors, interior joinery, lock-smithing, roller shutters and blinds, glazing and mirrors, paintwork, plumbing, sanitary installations and water supply, drainage, road network and earth-works, landscaping.
 - The other 20 lots to be awarded after competition⁽¹⁾.
 - d) Candidates may apply for one or several of the above-mentioned lots. Consortia with joint and several responsibility may tender for one or several lots.
- 4.
5. a) Société Augustin, 41 rue Godot de Mauroy, 75009 Paris.
 - b) From 11 February 1974.
 - c) Against payment.
6. a) 6 p.m. on 12 April 1974.
 - b) Centre Hospitalier de Pontoise, 2 Avenue de l'Île de France, Pontoise 95300 France.
7. a)
 - b) 9.30 a.m. on 17 April 1974. Address: see 6 b).
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
14. Documents are available for inspection at the following addresses:
 - Société Centrale Immobilière de la Caisse des Dépôts & Consignations, 4 Place Raoul Dautry, 75741 Paris Cedex 15 — Tel. 566-78-34.
 - Architecte — Cabinet Laborie, 42 rue Barbusse, 75005 Paris — Tel. 033-90-41.
15. 17 January 1974.

⁽¹⁾ See page 23 of this Official Journal.

Restricted procedure

1. Centre Hospitalier de Pontoise (Val d'Oise), France.
2. Restricted invitation to tender with competition.
3. a) Pontoise, France.
b) Construction of a medical and surgical block with 547 beds.
Estimated cost: approx. FF 78 508 000 (value 2nd quarter 1972).
c) Work divided into 37 lots:
20 of these lots to be awarded after competition:
thermal insulation; lift installations; exterior joinery; heating — air conditioning — ventilation systems; high- and low-voltage electricity network; automatic transport system; metal structural work; ionizing radiation protection equipment; medical gas, fluid etc. equipment; sterilization equipment; disinfecting equipment; incinerator; laundry-room, refrigerating plant, medical laboratories, operating theatres and kitchen; meal service equipment; fixtures and fittings, decoration.
The other 17 lots to be awarded after open invitation to tender⁽¹⁾. Candidates may apply for one or several of the abovementioned lots. Consortia with joint and several responsibility may tender for one or several lots.
d)
- 4.
- 5.
6. a) 9.30 a.m. on 11 February 1974.
b) Mr. le Directeur du Centre Hospitalier de Pontoise, 2 Avenue de l'Île de France, Pontoise 95300, France.
c) French.
7. 18 February 1974.
- 8.
- 9.
10. Documents are available for inspection at the following addresses:
— Société Centrale Immobilière de la Caisse des Dépôts & Consignations, 4 Place Raoul Dautry, 75741 Paris Cedex 15 — Tel. 566-78-34.
— Architecte — Cabinet Laborie, 42, rue Barbusse, 75005 Paris — Tel. 033-90-41.
11. 17 January 1974.

⁽¹⁾ See p. 22 of this Official Journal.

Restricted procedure

1. Direction Départementale de l'Équipement du Calvados, Boulevard Général Vannier, BPF 37, F-14035 Caen Cedex.

2. Restricted invitation to tender after public announcement.

3. a) Caen and Herouville-Saint-Clair.

b) The Caen by-pass (Boulevard Périphérique Nord et Est) at the interchange with Départemental Road No D 515.

The work consists of:

construction of two 2-lane carriageways, each stretching some 620 m from the Boulevard Périphérique to the interchange,

construction of eight interchange feeder roads (clover-leaf type),

reconstruction of Départemental road No D 515 with two 2-lane carriageways extending some 820 m.

The Boulevard Périphérique flyover over Départemental road No D 515 is not included in the contract.

The construction of the interchange consists of one firm section and one conditional section.

Firm Section

Earthworks:

Cuttings and embankments 38 500 m³.

Drainage:

Drains of various sizes (from 300 mm to 1 200 mm) 1 850 m.

Construction of a special discharge via the Caen Canal to the sea.

Carriageways:

Natural gravel 0/31.5 1 500 m³.

Treated gravel 29 000 metric tons.

Bituminous concrete 5 500 metric tons.

Conditional section

Earthworks: 7 000 m³.

Carriageways:

Natural gravel 0/31.5 700 m³.

Treated gravel 16 200 metric tons.

Bituminous concrete 2 900 metric tons.

The contractor may propose variants with emulsion or slag-treated gravel for the carriageway base.

Variant with emulsion gravel: Any contractor wishing to tender on this variant must forward his request in writing to Monsieur le Directeur Départemental de l'Équipement with his application. References on the use of this technique must be enclosed.

Variants other than those specifically mentioned in the CPS may not be offered.

c) The contract consists of one lot.

d) There is no provision for projects to be drawn up by the company.

4. Firm section: 14 months. Conditional section: 5 months.

5. Joint and several responsibility with one company designated as the pilot company.

6. a) 18 February 1974.

b) Monsieur le Directeur Départemental de l'Équipement, Boulevard Général Vannier, BPF 37, F-14035 Caen Cedex.

c) French.

7. 25 February 1974.

8. References concerning the manufacture and use of materials treated with hot asphalt.

Information and declaration specified in Article 41 of the Code des Marchés Publics (forms MPE No 8 and MPE No 13).

9. Cost of work and technical value of the tender.

10.

11. 17 January 1974.

Restricted procedure

1. The town of Zweibrücken, 666 Zweibrücken, Federal Republic of Germany.
2. Public competition.
3. a) Zweibrücken, Hofenfelstraße (at the West Pfalz stadium).
b) Construction work, supply and assembly in connection with the turnkey construction of indoor swimming baths (including external facilities), comprising pool for swimmers (16 2/3 × 25 m) with diving facilities, beginners' pool (16 2/3 × 10 m), sauna and restaurant. Total enclosed area approx. 20 000 m². The contract also includes operational installations (e.g. cash-desk facilities, sauna and restaurant equipment, low-voltage systems, equipment and other fittings) and architectural and engineering work on plans to be submitted for building permit, technical plans, responsibility for building administration and supervision on the site.
c)
d)
4. Construction work expected to start in spring 1974. Completion period at the suggestion of the tenderer.
- 5.
6. a) 12 February 1974.
b) Stadtverwaltung Zweibrücken, Stadtbauamt, 666 Zweibrücken, Gymnasiumstraße 5.
c) German.
7. 31 March 1974.
8. Applications to tender are invited only from companies and consortia who can supply proof when they tender that they are :
— qualified as general contractors for the turnkey construction of indoor swimming baths and have previously constructed similar turnkey baths in accordance with the relevant German rules and standards. In this connection, details of indoor baths completed

between 1971 and 1973 should be presented indicating the size of the pools, the total enclosed area and the total cost. In the case of consortia, work carried out by each of the individual members should be listed separately ;

- have the necessary qualified planning staff for all technical aspects of the work (technical staff to be listed according to field, where relevant to the construction of swimming baths).
- have discharged their obligations with regard to the payment of tax and legally-required social security contributions (certificate from the tax office and AOK to be submitted).

The application should be accompanied by authenticated details of :

- construction work on the abovementioned swimming baths carried out by the tenderer himself (excluding design) ;
- construction work on these baths carried out by subcontractors ; each piece of construction work carried out by local firms should be indicated separately.

The tenderer's application must be accompanied by a declaration that he is in a position to advance a guarantee of 10 % of the total value from a credit institute.

The tenderer's application must be accompanied by a declaration that no bankruptcy or insolvency proceedings have been opened or filed in respect of his assets.

9. The tenderer has no legal claim to take part in the restricted invitation to tender.

The restricted invitation to tender is dealt with by the Stadtverwaltung Zweibrücken — Stadtbauamt. The basis is a detailed structural plan (scale 1 : 200) with a detailed floor plan, plus the general regulations governing construction work contracts VOB/B (October 1973 version), the general technical regulations for construction work (1965 edition) and additional and special contract regulations.

10.

11. 18 January 1974.

Restricted procedure

1. Direction Départementale de l'Équipement du Calvados,
Boulevard du Général Vannier, 14035 Caen Cedex
(France).
 - c)
 - d)
 2. Invitation to tender, restricted to price tenders, after public announcement.
 3. a) Caen — Boulevard Périphérique (by-pass) — North and East section: Route Nationale (trunk road) 13 (West) — Chemin Départemental (secondary road) 7.
b) Eight construction work sections.
General features:
Chemin Rural (minor road) 101 flyover:
Prestressed slab with four spans: angle of skew 80°, with 10 m, total length: 47.40 m, shallow foundations.
Rue d'Authie flyover:
Prestressed slab with four spans: angle of skew 70°, width 12 m, total length: 50.32 m, shallow foundations.
'Chemin Vert' clover-leaf intersection flyover:
Two prestressed slabs with four spans: angle of skew 77°, widths 10.10 m and 13.10 m, length 46.74 m, shallow foundations.
Chemin Départemental (secondary road) 126 realignment flyover:
Prestressed slab with four spans: angle of skew 70°, width 10 m, length 50 m, shallow foundations.
Boulevard Weygand underpass:
Two prestressed ribbed slabs with four spans: angle of skew 49°, width 2 × 13.40 m length 59.50 m.
 5. Contract held by single company. Consortium of several contractors jointly and severally responsible who will designate one of their number as pilot firm and one person to be responsible for the contract.
 6. a) 18 February 1974.
b) Monsieur le Directeur, Départementale de l'Équipement du Calvados, Boulevard du Général Vannier BPF No 37, 14035 Caen Cedex.
c) French.
 7. 25 February 1974.
 8. Further information and statements required under Article 41 of the Code des Marchés Publics (forms MPE 8 and MPE 13).
 9. Cost of the work. Technical value of the tender.
 - 10.
 11. 17 January 1974.
-

Restricted procedure

1. Sittingbourne and Milton Urban District Council, Council Offices, Central Avenue, Sittingbourne, Kent ME10 4NT, United Kingdom.
 2. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
 3. a) A site of 3.60 hectares situated to the west of Kemsley village in the urban district of Sittingbourne and Milton. National grid reference TQ 9066 SE.
b) The construction of 157 dwellings, all in two-storey design including access roads, drainage, footways, garages and children's play spaces. The buildings are designed for traditional methods of construction except for the garages which will be of precast concrete units.
c) The contract is to be let as one unit. Estimated cost £ 1 200 000. Various items included in this cost will be let to nominated subcontractors, including:
 - garages: estimated cost £ 20 000,
 - concrete floors: estimated cost £ 14 000,
 - central heating: estimated cost £ 48 000.
d)
 4. To be stated by the contractor on the form of tender.
 5. Should the contract be awarded to a group of contractors who have submitted a tender on the basis of a temporary association, each firm comprised in the group will be required to become jointly and severally responsible for the contract before acceptance.
 6. a) 11 February 1974.
b) Council Offices, Central Avenue, Sittingbourne, Kent ME10 4NT, United Kingdom.
c) English.
 7. 1 March 1974.
 8. — Bankers statement.
— A statement of the firm's overall turnover and the turnover on construction works for the three previous years.
— A list of the works carried out over the past five years, accompanied by certificate of satisfactory execution for the most important works. These certificates shall indicate the value, date and site of the works and shall specify whether they were carried out according to the rules of the trade and properly completed.
— A statement of the firm's average annual manpower and the number of managerial staff for the past three years.
— A statement of the technicians or technical divisions which the contractor can all upon for carrying out the work, whether or not they belong to the firm.
 9. Price and period of completion.
 10. The contract will include provisions for the adjustment of contract payments due to fluctuations in the basic prices of materials and labour.
 11. 17 January 1974.
-